

Memorandum de înțelegere privind Combaterea manipulării informaționale străine

Cancelaria de Stat a Republicii Moldova și Departamentul de Stat al Statelor Unite ale Americii (împreună „Participanții”) au convenit asupra următoarelor înțelegeri:

I. Scop

Manipularea informațională străină reprezintă o amenințare pentru toate națiunile democratice ghidate de valori comune și justifică o cooperare internațională sporită în cadrul diverselor activități. Cancelaria de Stat a Republicii Moldova și Departamentul de Stat al Statelor Unite ale Americii se angajează să colaboreze pentru a reduce impactul manipulării informaționale străine și pentru a construi ecosisteme informaționale rezistente la nivel societal și instituțional.

II. Cadrul de Combatere a manipulării informaționale străine

Participanții afirmă următorul cadru de combatere a manipulării informaționale străine:

- Abordarea eficientă a manipulării informaționale străine depinde de faptul că țările trebuie să depășească abordările de tipul „monitorizează și raportează” și să dezvolte și să implementeze strategii pentru a contracara această amenințare.
- Organizarea și administrarea unei abordări la nivel național pentru contracararea manipulării informaționale străine beneficiază de structuri coordonate între agenții.

- Contracarea eficientă a manipulării informaționale străine depinde de existența mijloacelor tehnice și a capacității umane necesare pentru a menține gradul de conștientizare a amenințării.
- Societatea civilă, presa independentă și mediul academic sunt esențiale pentru a sprijini și informa inițiativele guvernamentale de contracare a manipulării informaționale străine.
- Organizațiile multilaterale care valorifică cooperarea internațională pentru a contracara și a dezvolta rezistența la manipularea informațională străină sunt indispensabile în reducerea lacunelor de informații și de capacități din țările partenere.

III. Domeniul de aplicare

În vederea aprofundării Parteneriatului dintre Participanți cu privire la aceste provocări, Participanții intenționează să instituie o consultare bilaterală privind combaterea manipulării informaționale străine pentru a stabili direcția activităților viitoare. Se preconizează că Global Engagement Center și Ambasada Statelor Unite la Chișinău, în numele Departamentului de Stat al Statelor Unite, Centrul pentru Comunicare Strategică și Combaterea Dezinformării, precum și Cancelaria de Stat vor coordona împreună aceste consultări.

IV. Implementarea, Statutul și Întreruperea

Prezentul Memorandum devine operațional la semnarea de către ambii Participanți. Acesta poate fi revizuit prin decizia reciprocă în scris a ambilor Participanți. Oricare dintre Participanți poate întrerupe aplicarea prezentului Memorandum printr-o notificare scrisă adresată celuilalt Participant. Prezentul Memorandum nu generează drepturi sau obligații în temeiul dreptului internațional sau național. Orice cooperare

În temeiul prezentului Memorandum este condiționată de disponibilitatea fondurilor în acest scop.

Participantii intenționează să facă schimb de informații în cadrul prezentului Memorandum în conformitate cu legile, reglementările și politicile lor respective. Participantii intenționează ca orice informație schimbată în temeiul prezentului Memorandum să fie furnizată în condiții de confidențialitate și să nu fie divulgată în afara guvernului Participantului destinatar, cu excepția cazului în care divulgarea este impusă de legislația internă a Participantului destinatar.

Părțile la prezentul Acord vor fi Cancelaria de Stat a Republicii Moldova și Departamentul de Stat al SUA până la înființarea persoanei juridice Centrul pentru Comunicare Strategică și Combaterea Dezinformării. După finalizarea procedurilor de înființare, Centrul va înlocui Cancelaria de Stat ca parte a prezentului Acord.

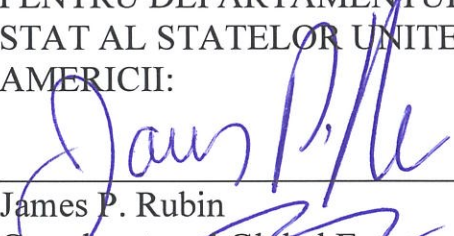
Semnat la Chișinău, Republica Moldova, 18 septembrie 2023, în limbile română și engleză.

PENTRU CANCELARIA DE STAT A
REPUBLICII MOLDOVA:



Artur Mija
Secretar general al Guvernului

PENTRU DEPARTAMENTUL DE
STAT AL STATELOR UNITE ALE
AMERICII:



James P. Rubin
Coordonator al Global Engagement
Center
Departamentul de Stat al SUA

Memorandum of Understanding on Countering Foreign Information Manipulation

The State Chancellery of the Republic of Moldova and the United States Department of State (together, “the Participants”) have reached the following understandings:

I. Purpose

Foreign information manipulation poses a threat to all democratic nations guided by shared values, and warrants enhanced international cooperation across various activities. The State Chancellery of the Republic of Moldova and the United States Department of State are committed to collaboration to reduce the impact of foreign information manipulation and build societally and institutionally resilient information ecosystems.

II. Framework for Countering Foreign Information Manipulation

The Participants affirm the following framework for countering foreign information manipulation:

- Effectively addressing foreign information manipulation depends upon countries going beyond “monitor-and-report” approaches to include developing and implementing strategies to counter this threat.
- Marshalling and administering a national-level approach to countering foreign information manipulation benefits from coordinated interagency structures.

- Effectively countering foreign information manipulation depends on having the technical means and human capacity needed to maintain awareness of the threat.
- Civil society, independent media, and academia are essential in supporting and informing government-led initiatives to counter foreign information manipulation.
- Multilateral organizations that are leveraging international cooperation to counter and build resilience against foreign information manipulation are indispensable to alleviating information and capacity gaps across partner nations.

III. Scope

To deepen the Participants' partnership on these challenges, the Participants intend to establish a bilateral consultation on countering foreign information manipulation to set the direction for future activity. The Global Engagement Center and the United States Embassy in Chisinau, on behalf of the United States Department of State, and the Center for Strategic Communications and Countering Disinformation, and the State Chancellery are expected to jointly lead this consultation.

IV. Implementation, Status, and Discontinuation

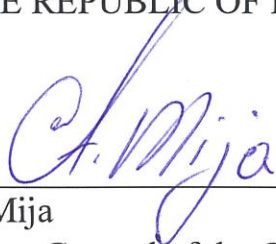
This MoU becomes operative upon signature by both Participants. It may be revised by mutual decision of both Participants in writing. Either Participant may discontinue this MoU through written notification to the other Participant. This MoU does not give rise to any rights or obligations under international or domestic law. Any cooperation hereunder is subject to the availability of funds for such purposes.

The Participants intend to exchange information under this MoU in accordance with their respective laws, regulations, and policies. The Participants intend that any information exchanged under this MoU would be provided with an expectation of confidentiality and should not be disclosed outside of the receiving Participant's government, save where disclosure is otherwise required by the receiving Participant's domestic law.

Parties to this Agreement will be the State Chancellery of the Republic of Moldova and the U.S. Department of State until the legal entity Center for Strategic Communications and Countering Disinformation is established. After the completion of the establishment procedures, the Center will replace the State Chancellery as part of this Agreement.

Signed in Chişinău, the Republic of Moldova on September 18, 2023, in English and Romanian languages.

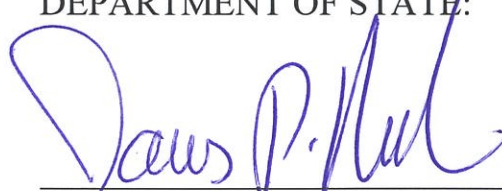
FOR THE STATE CHANCELLERY
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA:



Artur Mija

Secretary General of the Government of
the Republic of Moldova

FOR THE UNITED STATES
DEPARTMENT OF STATE:



James P. Rubin

Coordinator of the Global
Engagement Center
United States Department of State